

Census of Mauritius and its Dependencies

30th June — 1st July 1962



NOTICE

1. You are required by law to enter on this schedule information regarding all persons
 - (i) who pass the night 30th June — 1st July 1962 on your premises whether they be members of your family, visitors, guests, boarders or servants.
 - (ii) who arrive on the premises and join the household on Sunday the 1st July 1962, before the collection of the Schedule, and who have not been enumerated elsewhere.
2. Every person is required by law to give to the person responsible for making the return such information as may be necessary to enable the return to be made. No use may, however, be made of such information by the person to whom it is given except for the purpose of making the return.
3. The Schedule will be called for in the course of the 1st-2nd July by the appointed enumerator ; in order that he may not be delayed, it must be ready with the answers written in the proper columns. If the answers appear to be incomplete or inaccurate, the enumerator must ask any questions necessary to enable him to correct the Schedule.
4. Any person who refuses or neglects to fill in and supply the particulars required in this schedule or knowingly makes in this schedule any statement which is untrue in any material particular shall be guilty of an offence against the Statistics Ordinance, 1951. Conviction against this Ordinance renders the offender liable to imprisonment not exceeding one year and to a fine not exceeding Rs 1,000.

5. Persons by whom returns are to be made :—

In the case of :

- | | |
|--|---|
| (i) Dwellings, lodgings or rooms in a private household. | The <i>Head</i> or person for the time being acting as the head of the household. |
| (ii) Hotels, clubs, boarding houses. | The <i>Manager</i> or other person for the time being in charge of the premises. |
| (iii) Hospitals, infirmaries, asylums, prisons or any other residential establishment. | The <i>Chief Resident Officer</i> or other person for the time being in charge of the institution. |
| (iv) The Naval Forces, Air Forces, The Special Force or the Police Training School. | The <i>Commanding Officer</i> . |
| (v) Ships, barges or other vessels in territorial waters of Mauritius. | The <i>Captain</i> , master or other person for the time being in charge of the vessel. |
| (vi) Persons arriving after midnight on the 30th June 1962 and who have not been enumerated elsewhere. | The person specified above or the person by whom the returns are to be made with respect to the persons present at midnight on 30th June 1962 on or in any of the premises or places above mentioned. |
| (vii) Persons not included among any of the categories abovementioned. | The person with respect to whom the return is to be made. |

The information given will NOT be communicated to any unauthorised person. It will NOT be used as a basis for taxation: It will be used solely for statistical tables.

A V I S

1. Vous êtes requis par la loi d'inscrire sur cette forme les renseignements relatifs à toutes les personnes
 - (i) qui passent la nuit du 30 Juin au 1er Juillet 1962 dans votre demeure, qu'il s'agisse de membres de votre famille, de visiteurs, de pensionnaires ou de serviteurs,
 - (ii) qui arrivent et se joignent à la famille le dimanche 1er Juillet 1962 avant que cette forme ne soit recueillie et qui n'ont pas été recensées ailleurs.
2. La loi requiert chaque personne de fournir à la personne à qui il incombe de remplir cette forme tous renseignements nécessaires. Cependant la personne à qui ces renseignements sont communiqués ne peut les utiliser que pour remplir cette forme.
3. La forme vous sera réclamée dans le courant du 1er au 2 Juillet par l'énumérateur attitré. Afin de ne pas le retarder, la forme doit être prête et les réponses inscrites dans les colonnes appropriées. Si les réponses paraissent incomplètes ou inexactes, l'énumérateur a le devoir de poser toutes questions susceptibles de l'aider à les corriger.
4. Toute personne qui refuserait ou qui négligerait de fournir les renseignements demandés dans cette formule, ou qui donnerait de faux renseignements, commettrait une infraction à l'Ordonnance de 1951 sur les Statistiques et, si trouvée coupable, deviendrait passible d'emprisonnement pour une période n'excédant pas une année et passible d'une amende n'excédant pas Rs 1000.
5. Les personnes à qui il incombe de remplir la forme sont :—
Dans le cas de :—

(i) Maisons, appartements, logements privés.

Le *Chef de famille* ou toute personne agissant comme tel présentement.

(ii) Hôtels, clubs, pensions de famille.

Le *Gérant* ou tout autre personne qui présentement a la charge de l'établissement.

(iii) Hôpitaux, infirmeries, asiles, pensionnats, prisons, etc.

L'*Interne en chef* ou tout autre personne qui présentement est en charge de l'institution.

(iv) Les Forces Navales, les Forces de l'Air, la Force Spéciale, l'Ecole d'Entraînement de la Police.

Le *Commandant* ou l'officier supérieur.

(v) Bâteaux, navires, embarcations, etc. dans les eaux territoriales de Maurice.

Le *Capitaine*, le patron ou tout autre personne qui présentement a la charge du navire.

(vi) Les personnes arrivant après minuit le 30 Juin 1962 et n'ayant pas été recensées ailleurs.

La personne dénommée ci-dessus comme étant responsable des renseignements concernant les personnes qui seraient présentes la nuit du recensement dans un des locaux ou établissements spécifiés plus haut.

(vii) Les personnes n'appartenant à aucune des catégories sus-mentionnées.

La personne elle-même pour qui les renseignements doivent être fournis.

La forme de recensement est un document confidentiel. Les renseignements qu'elle contient ne seront communiqués à aucune personne étrangère. Ces renseignements ne seront pas utilisés dans un but de taxation, ils ne doivent servir qu'à des buts d'information statistique.

CENSUS OF MAURITIUS

Return to be filled in conformity with Ordinance No. 11 of 1951

Before answering each question, please read carefully the column heading and the instructions attached.

Include in this return all persons who spend the night of the 30th June — 1st July 1962 in this household. If anyone who has not been enumerated elsewhere arrives the next day, include him or her also.

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Surnames and Names	Relation to head of Household	Sex	Age	Ethnic Group	Status	Place of Birth	Date of Birth	Nationality
<p>Enter the names in the following order : Head of Household His wife. His children. Other relatives. Boarders. Visitors. Servants. Babies should be included. If the baby has not been given a name or if birth has not been registered, write 'Baby' and surname.</p>	<p>State if : head, wife, son, daughter, uncle, visitor, servants, etc.</p>	<p>Write M for male, and F for female.</p>	<p>Age at last birthday. For infants under 1 year give age in months.</p>	<p>If born in Mauritius or outside Mauritius but of Mauritian parents, state to which of the following groups you claim to belong : General : white. coloured. Indo-Mauritian. Sino-Mauritian. If born outside Mauritius and not of Mauritian parents write N. A. i.e. not applicable.</p>	<p>Write : S — single M — married RM — religiously married only W — widowed D — divorced SEP — separated C — not single and never married civilly or religiously.</p>	<p>State the country where born. For persons born outside Mauritius enter the name of the country according to present boundaries.</p>		<p>If a citizen of the U. K. and colonies enter : BB — British born. BM — British by marriage. BN — British by naturalisation. If a citizen of the Commonwealth or of any other country, state country of which the person is a national e.g. India, Pakistan, France, China, South Africa, etc.</p>
Noms et Prénoms	Lien avec le Chef de Famille	Sexe	Age	Groupe Ethnique	Etat	Lieu de Naissance	Date de naissance	Nationalité
<p>Inscrivez les noms dans l'ordre suivant : Chef de famille. Sa femme. Ses enfants. Autres parents. Pensionnaires. Visiteurs. Serviteurs. Les nouveaux nés doivent être inclus. Si le nouveau né n'a pas encore de prénom ou si sa naissance n'a pas encore été déclarée, inscrivez " nouveau-né " suivi du nom de famille.</p>	<p>Mentionnez : Chef de famille, sa femme, son fils, sa fille, son oncle, un visiteur, un serviteur, etc.</p>	<p>Inscrivez M pour masculin, F pour féminin.</p>	<p>L'âge au dernier anniversaire Pour les enfants de moins d'un an indiquez le nombre de mois.</p>	<p>Si vous êtes né à Maurice ou à l'étranger mais de parents mauriciens, indiquez le groupe auquel vous vous dites appartenir : Général blanc. de couleur. Indo-Mauricien. Sino-Mauricien. Si vous êtes né à l'étranger et de parents non-mauriciens, écrivez : N.A. i.e. non-applicable</p>	<p>Inscrivez : S — célibataire M — marié RM — marié religieusement seulement W — veuf D — divorcé SEP — séparé C — non-célibataire et jamais marié civilement ou religieusement.</p>	<p>Indiquez le pays où vous êtes né. Si vous n'êtes pas né à Maurice, inscrivez le nom du pays selon les frontières actuelles.</p>	<p>Indiquez l'année seulement</p>	<p>Si vous êtes citoyen Britannique inscrivez : BB — Britannique de naissance. BM — Britannique par le mariage. BN — Britannique par naturalisation. Si vous êtes étranger ou citoyen d'un pays du Commonwealth, indiquez le pays dont vous êtes le ressortissant, e.g. Inde, Pakistan, France, Chine, Sud-Afrique, etc.</p>

AND ITS DEPENDENCIES, NIGHT OF THE

Forme à remplir conformément à l'Ordonnance No. 11 de 1951

Avant de répondre à chaque question, veuillez lire attentivement l'en-tête de chaque colonne ainsi que les indications se trouvant dans la feuille ci-jointe.

Incluez dans cette forme toutes les personnes ayant passé la nuit du 30 juin au 1er juillet, 1962, dans votre demeure. Incluez également toute personne arrivée le jour suivant et n'ayant pas été recensée ailleurs.

J	K	L	M	N	O
Residence	Religion	Literacy	Languages	Educational Characteristics	Persons without profession or not in Government Service or not employed in Industry, Business or Trade
<p>If born outside Mauritius (not of Mauritian parents), state the number of years of residence in Mauritius, ignoring temporary absences.</p>	<p>The religious community to which you belong must be clearly specified according to the annexed notes which should be consulted.</p>	<p>State in what languages you can read and write or read only. Creole patois should be counted as a language.</p>	<p>Mother tongue (see instructions).</p> <p>Language currently or most often spoken in the home.</p> <p>Additional language occasionally spoken.</p>	<p>Lower Primary. Passed 6th Standard. Primary School Teachers' Certificate. Lower Secondary. School Certificate, Matriculation or G.C.E. (Ordinary Level.) Higher School Certificate or G.C.E. (Advanced level) University degree Professional diploma. For those who have never attended school nor received private tuition write "None".</p>	<p>Indicate if you are :-</p> <p>(i) C— child not attending school and not receiving private tuition. (ii) PT— child not attending school but receiving private tuition. (iii) S— child attending school or college. (iv) HD— engaged in unpaid home duties and not seeking work. (v) RP— retired person or pensioner. (vi) REN— rentier. (vii) PD— permanently disabled. (viii) I— inmate of an institution. (ix) NO— 15 years and above not at school and never yet gainfully occupied.</p>
		<p>If a person cannot read or write "No" should be inserted.</p>			
Résidence	Religion	Degré d'Instruction	Langues	Niveau d'Instruction	S'applique aux personnes sans profession emploi ou métier
<p>Si vous êtes né hors de Maurice et de parents non-mauriciens, inscrivez la durée de résidence à Maurice sans tenir compte d'absences temporaires.</p>	<p>Indiquez précisément la religion à laquelle vous appartenez selon les indications ci-jointes.</p>	<p>Dites quelles langues vous lisez et écrivez ou lisez seulement. Le Patois creole compte comme une langue.</p>	<p>Langue maternelle (voir indications ci-jointes).</p> <p>Langue qui est habituellement ou le plus souvent parlée chez vous.</p> <p>Langue supplémentaire que vous parlez occasionnellement.</p>	<p>Classe primaire élémentaire. Certificat de Sixième. Certificat d'aptitude à l'enseignement primaire. Classe secondaire élémentaire School Certificate, Matriculation ou G.C.E. (stage ordinaire) Higher School Certificate ou G.C.E. (stage avancé). Degré universitaire. Diplôme professionnel. Pour ceux qui n'ont jamais été à l'école et qui n'ont jamais pris de leçons particulières inscrivez "Nil".</p>	<p>(i) C — enfant n'allant pas à l'école et ne prenant pas des leçons particulières. (ii) PT — enfant n'allant pas à l'école mais prenant des leçons particulières, (iii) S — écolier ou collégien. (iv) HD — ménagère et ne cherchant pas de travail. (v) RP — retraité ou pensionnaire (vi) REN — rentier. (vii) PD — invalide (viii) I — pensionnaire d'un asile, couvent ou hospice. (ix) NO — âgé de 15 ans ou plus n'allant pas à l'école et n'ayant encore jamais d'emploi rémunéré.</p>
		<p>Si vous ne savez ni lire ni écrire, inscrivez : "NON".</p>			

